



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/5  
5 December 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Одиннадцатое совещание  
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года  
Пункты 4.2, 4.3 и 4.4 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ**

*XI/5. Механизм финансирования*

*Конференция Сторон,*

**A. Доклад Глобального экологического фонда**

1. *принимает* к сведению доклад Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/COP/11/8),

**B. Структура определения программных приоритетов на четырехлетний период и обзор эффективности механизма финансирования**

2. *принимает* структуру, ориентированную на конкретные результаты, для определения программных приоритетов на четырехлетний период 2014-2018 годов, приведенную в приложении к настоящему решению, и *предлагает* Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) внедрить ее и представить доклад Конференции Сторон на ее 12-м совещании о стратегии шестого пополнения ГЭФ и на ее 13-м совещании о внедрении структуры и о том, насколько она отвечает отдельным элементам и их компонентам, и о дополнительных стратегических аспектах структуры в соответствии с Меморандумом о договоренности между Конференцией Сторон Конвенции и Советом Глобального экологического фонда;

3. *призывает* Глобальный экологический фонд еще более ускорить оказание финансовой поддержки на основе гибкого подхода, ориентированного на национальный спрос, учитывая потребности развивающихся стран в соответствии со статьей 20 Конвенции;

4. *призывает* Глобальный экологический фонд избегать дополнительных и длительных процессов и использовать существующие национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в качестве базиса для определения приоритетов на основе потребностей в рамках шестого пополнения ГЭФ;

5. *призывает* Глобальный экологический фонд далее уточнить концепцию и применение совместного финансирования для проектов в области биоразнообразия и *предлагает*

/...

ГЭФ применять механизмы совместного финансирования таким образом, чтобы не создавать ненужных барьеров и издержек для стран-получателей при доступе к фондам ГЭФ;

6. *предлагает* Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим субъектам увеличить объем своих финансовых взносов через механизм финансирования в период шестого пополнения ГЭФ (ГЭФ-6), признавая увеличение объема фондов в рамках пятого пополнения ГЭФ и учитывая значительные потребности в финансовых ресурсах для выполнения обязательств в рамках Конвенции, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых Айти;

7. *порукает* Исполнительному секретарю распространить среди Сторон доклад о четвертом обзоре эффективности механизма финансирования, подготовленный во исполнение решения X/27, для изучения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании;

### ***С. Оценка потребностей в связи с шестым циклом пополнения ГЭФ***

*ссылаясь на свое решение X/26,*

8. *подчеркивает*, что в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, предусмотрена общая структура осуществления Конвенции на десятилетие, в том числе для реализации мероприятий в период шестого пополнения ГЭФ (2014-2018 годы);

9. *отмечает*, что реализация Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы потребует финансирования мероприятий, содействующих достижению всех пяти целей и всех двадцати целевых задач;

10. *также отмечает* доклад об оценке потребностей для шестого пополнения ГЭФ и выражает признательность членам группы экспертов;

11. *принимает к сведению* диапазон расчетных потребностей в финансировании для шестого пополнения. Эти средства могут быть предоставлены в рамках пополнения Целевого фонда ГЭФ для основной сферы деятельности по снижению угроз биоразнообразию, а также привлечены и обеспечены посредством других фондов;

12. *настоятельно предлагает* Глобальному экологическому фонду в процессе его шестого пополнения уделять надлежащее внимание всем аспектам доклада группы экспертов по оценке потребностей касательно объемов финансирования биоразнообразия;

13. *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Глобальному экологическому фонду определить целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, выполнению которых наиболее всего будет содействовать взаимодействие с другими целевыми областями ГЭФ, и распространить эту информацию для дальнейшего использования;

14. *подчеркивает*, что:

а) Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, представляют собой амбициозную структуру, принятую Сторонами Конвенции и требующую значительного увеличения объема доступных ресурсов;

б) использование в полном объеме механизма финансирования Конвенции, включая Глобальный экологический фонд и сеть его учреждений, наряду с повышением эффективности использования ресурсов и расширением финансовой поддержки, оказываемой странам-получателям, играет важную роль и имеет решающее значение для дальнейшего осуществления

Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

с) приоритет мероприятий следует определять при консультациях с Конвенцией через посредство ее Конференции Сторон на основе структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период;

15. *передает* Глобальному экологическому фонду доклад об оценке потребностей в рамках шестого пополнения ГЭФ для рассмотрения Глобальным экологическим фондом, чтобы Фонд в своем регулярном докладе Конференции Сторон указал, как он отреагировал в период пополнения на предыдущую оценку, проведенную Конференцией Сторон;

#### ***D. Другие руководящие указания механизму финансирования***

##### **Глобальная стратегия сохранения растений**

16. *ссылаясь* на решение X/17, *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам, механизму финансирования и финансирующим организациям оказывать достаточную, своевременную и устойчивую поддержку осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в Сторонах с переходной экономикой и в тех странах, которые являются центрами генетического разнообразия;

##### **Морское и прибрежное биоразнообразие**

17. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, механизму финансирования и финансирующим организациям обеспечивать по мере необходимости адекватную, своевременную и устойчивую поддержку проведению профессиональной подготовки, созданию потенциала и реализации других мероприятий, связанных с экологически и биологически значимыми морскими районами, и особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в Сторонах с переходной экономикой, включая страны с апвеллинговой системой, и в соответствующих случаях в коренных и местных общинах;

##### **Охраняемые районы**

18. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям облегчать согласование разработки и реализации проектов по охраняемым районам с мерами, намеченными в национальных планах действий для программы работы, например, путем четкого формулирования взаимосвязей с элементами целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в проектной документации, в целях содействия систематическому мониторингу результатов и представлению отчетности о результатах реализации этих проектов, так как они вносят вклад в выполнение Сторонами целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и других смежных целевых задач, и также в целях максимизации вклада таких проектов в реализацию Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

##### **Инвазивные чужеродные виды**

19. *просит* Глобальный экологический фонд в соответствии с его мандатом и *предлагает* другим донорам оказывать адекватную и своевременную финансовую поддержку развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, а также странам с переходной экономикой, включая страны, являющиеся центрами происхождения или разнообразия генетических ресурсов;

##### **Сотрудничество с международными организациями, другими конвенциями и инициативами**

20. *просит* Глобальный экологический фонд и *предлагает* другим механизмам финансирования продолжать оказание поддержки реализации проектов и мероприятий, содействующих улучшению взаимодействия между соответствующими многосторонними соглашениями, связанными с биоразнообразием;

#### **Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод**

21. *рекомендует*, чтобы Глобальный экологический фонд выделял необходимые ресурсы для реализации мероприятий в поддержку обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и скорейшего вступления в силу и осуществления Нагойского протокола для достижения третьей цели Конвенции о биологическом разнообразии, и *далее рекомендует*, чтобы оперативные координационные центры по ГЭФ тщательно изучили вопрос о срочной необходимости финансирования мероприятий, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод и с Нагойским протоколом, при консультировании национальных субъектов деятельности касательно распределения средств, выделяемых в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов;

22. *далее рекомендует*, чтобы Глобальный экологический фонд продолжал в приоритетном порядке финансировать оказание технической помощи Сторонам, нацеленной на оперативную ратификацию и скорейшее вступление в силу Нагойского протокола и на его осуществление на национальном уровне;

23. *предлагает* ГЭФ при изучении вопроса о финансировании проектов в рамках Фонда по осуществлению Нагойского протокола обеспечивать оказание конкретной поддержки через Фонд реализации мероприятий, связанных со скорейшей ратификацией и созданием потенциала, и использование Фонда для доступа к генетическим ресурсам и их использования только в тех случаях, когда такие мероприятия были утверждены соответствующими государственными органами и поддержаны через оперативный координационный центр по Глобальному экологическому фонду;

#### **Мониторинг осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти**

24. *призывает* Стороны, Глобальный экологический фонд, доноров, международные организации, научные круги, неправительственные организации и организации коренных и местных общин рассмотреть вопрос об оказании технической поддержки и предоставлении финансовых ресурсов для реализации совместных программ, связанных с работой по индикаторам для традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычаев и приведенных в решении XI/3;

25. *ссылается* на пункты 5 и 6 решения X/10, в которых, кроме всего прочего, Глобальному экологическому фонду и другим донорам, правительствам и многосторонним и двусторонним учреждениям предлагается оказывать адекватную и своевременную финансовую поддержку подготовке пятых национальных докладов;

#### **Привлечение других субъектов деятельности**

26. *повторяет* свое предложение Глобальному экологическому фонду в пункте 7 решения X/23 изучить вопрос о создании на основе добровольных взносов целевого фонда сотрудничества Юг-Юг по вопросам биоразнообразия в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *приветствует* текущее обсуждение данного вопроса;

#### **Оказание Сторонам помощи в создании потенциала**

27. *выражает свою признательность* всем международным организациям и секретариатам конвенций и Глобальному экологическому фонду за их вклад в оказание поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *предлагает* им продолжать оказание поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

#### **Биобезопасность**

28. *далее передает* руководящие указания, полученные от Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые приведены в добавлении II к настоящему решению.

*Приложение***СТРУКТУРА ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПРОГРАММНЫХ ПРИОРИТЕТОВ НА ЧЕТЫРЕХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2014-2018 ГОДОВ***Цель*

1. Структура, ориентированная на конкретные результаты, для определения программных приоритетов на четырехлетний период 2014-2018 годов, обеспечивает руководящие указания Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) в его качестве механизма финансирования Конвенции касательно разработки надежной стратегии и системы мониторинга для основной сферы деятельности по снижению угроз биоразнообразию в период шестого цикла пополнения ГЭФ (ГЭФ-6).

*Элементы*

2. Структура, ориентированная на конкретные результаты, для определения программных приоритетов на четырехлетний период 2014-2018 годов, служит ориентиром для разработки стратегии в области биоразнообразия для шестого пополнения ГЭФ и состоит из следующих элементов:

а) Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая его целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти (приложение к решению X/2);

б) Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов (решение BS-V/16);

с) руководящих указаний механизму финансирования по программным приоритетам в поддержку осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, предложенных на втором совещании Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу и приведенных в добавлении I;

д) любых соответствующих индикаторов для национального и глобального использования при оценке результатов осуществления Стратегического плана;

е) существующего набора индикаторов отдачи, итогов и воздействия и связанных с ними процессов мониторинга и инструментов отслеживания, используемых в настоящее время Глобальным экологическим фондом.

*Дополнительные стратегические аспекты*

3. В стратегии в области биоразнообразия для ГЭФ-6 следует учитывать, что целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, обеспечивают гибкую структуру, которую Стороны могут адаптировать с учетом различных национальных обстоятельств и возможностей, в том числе в обновленных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия.

4. В стратегии в области биоразнообразия для ГЭФ-6 следует учитывать согласованность и взаимодействие между программами и приоритетами, намеченными самими странами и подробно изложенными в пересмотренных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и при этом необходимо целенаправленно обращать внимание на ликвидацию тех пробелов, связанных со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с его 20 целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, устранение которых не терпит отлагательств.

5. Стратегия в области биоразнообразия для ГЭФ-6 должна содействовать согласованности и взаимодействию между целевыми областями ГЭФ, связанными с биоразнообразием, деградацией

земель, международными водами, изменением климата: смягчением и адаптацией и также в контексте программ и приоритетов, намеченных самими странами.

6. ГЭФ должен продолжать привлечение ключевых субъектов деятельности, включая секретариат Конвенции, к процессу разработки стратегии для шестого пополнения ГЭФ в основной сфере деятельности по снижению угроз биоразнообразию.

*Добавление I***РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕХАНИЗМУ ФИНАНСИРОВАНИЯ КАСАТЕЛЬНО ПРОГРАММНЫХ ПРИОРИТЕТОВ В ПОДДЕРЖКУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД***Конференция Сторон,****I. Программные приоритеты на период 2014-2018 годов***

1. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказывать, кроме всего прочего, поддержку реализации следующих мероприятий в период его шестого пополнения (2014-2018 гг.):

a) создание потенциала Сторон для разработки, внедрения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, содействуя тем самым сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию его компонентов, в том числе путем:

- i) выявления соответствующих участников и существующих юридических и организационных экспертных знаний для осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;
- ii) проведения оценки национальных мер, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в свете обязательств по Нагойскому протоколу;
- iii) разработки и/или корректировки законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в целях выполнения своих обязательств по Нагойскому протоколу;
- iv) определения способов решения трансграничных вопросов; и
- v) определения организационных механизмов и административных систем для обеспечения доступа к генетическим ресурсам, гарантирования совместного использования выгод, оказания содействия соблюдению предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий и мониторинга использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, включая оказание поддержки созданию контрольных пунктов;

b) создание потенциала Сторон для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях в целях стимулирования равенства и справедливости на переговорах в процессе разработки и осуществления договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, в том числе за счет более глубокого понимания бизнес-моделей и прав интеллектуальной собственности;

c) создание потенциала Сторон в целях развития их внутренних исследовательских возможностей для добавления ценности своим собственным генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям посредством, кроме всего прочего, передачи технологии, биоразведки и соответствующих научных и таксономических исследований; и разработки и использования методов стоимостной оценки;

d) осуществление потребностей и приоритетов в области создания потенциала коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, и в частности путем реализации проектов, которые будут:



- i) стимулировать их участие в юридических и политических процессах и в процессах принятия решений;
  - ii) содействовать созданию их потенциала в области генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, как, например, посредством разработки общинных протоколов, типовых договорных положений и минимальных требований для взаимосогласованных условий, чтобы гарантировать совместное использование выгод на справедливой и равной основе; и
  - iii) поддерживать проведение серии региональных и субрегиональных семинаров по созданию потенциала;
- e) создание возможностей для активного участия Сторон в работе Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и использования наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета, таких как аудио и видео инструменты, для реализации мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;
- f) оказание поддержки Сторонам в повышении осведомленности о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в особенности путем разработки и внедрения национальных и региональных стратегий повышения осведомленности;
- g) оказание поддержки внедрению стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Протокола;

## **II. ФОНД ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА**

2. *приветствует* учреждение Фонда по осуществлению Нагойского протокола (ФОНП) и отмечает с признательностью первоначальные финансовые взносы, внесенные Японией, Швейцарией, Норвегией, Соединенным Королевством и Францией;
3. *рекомендует* использовать средства из ФОНП для оказания поддержки реализации проектов, которые будут содействовать скорейшему вступлению в силу Нагойского протокола и созданию стимулирующих условий на национальном и региональном уровнях для его эффективного осуществления в соответствии с главной целью ФОНП, изложенной в документе GEF/C.40/11/Rev.1 от 26 мая 2011 года;
4. *рекомендует* Глобальному экологическому фонду ускорять и облегчать процедуры доступа к фондам из ФОНП;
5. *предлагает* донорам и частному сектору вносить взносы в ФОНП или участвовать в его совместном финансировании для обеспечения постоянной поддержки скорейшему вступлению в силу и осуществлению Нагойского протокола;
6. *просит* ГЭФ продолжать управление ФОНП до тех пор, пока не будут использованы ресурсы, выделенные на период до завершения ГЭФ-5, и представить доклад о состоянии фонда на 12-м совещании Конференции Сторон Конвенции, которое определит его будущее;

## **III. Оказание поддержки реализации мероприятий в период до вступления в силу Нагойского протокола**

7. *повторяет* свое предложение Глобальному экологическому фонду оказывать финансовую поддержку Сторонам, чтобы способствовать скорейшей ратификации Нагойского протокола и его осуществлению.

*Добавление II***РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,  
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО  
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь* на свои решения BS-I/5, BS-II/5, BS-III/5, BS-IV/5 и BS-V/5,

*отмечая с озабоченностью* резкое сокращение уровня двустороннего и многостороннего финансирования, доступного для реализации мероприятий по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности,

1. *настоятельно призывает* Стороны уделять первоочередное внимание национальным планам по обеспечению биобезопасности и проектам в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов Глобального экологического фонда (СПРР), чтобы обеспечивать поддержку осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности;

*I. Руководящие указания механизму финансирования*

2. *рекомендует* Конференции Сторон при принятии ее дальнейших руководящих указаний механизму финансирования об оказании поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, чтобы она предложила Глобальному экологическому фонду:

a) оказывать поддержку реализации региональных и многострановых тематических проектов по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, используя резервные ресурсы целевых областей в рамках целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия вне страновых ассигнований в рамках СПРР;

b) позволять больше гибкости в использовании фондов, обеспечиваемых для целей создания потенциала, чтобы можно было удовлетворять возникающие потребности в рамках общей структуры утвержденных проектов;

c) продолжать оптимизацию, упрощение и ускорение в максимально возможной степени процесса доступа к фондам из Целевого фонда ГЭФ;

d) изучить вопрос о разработке новой стратегии по финансированию деятельности в области биобезопасности, включающей в себя приоритеты и цели Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на 2011-2020 годы и других начинаний, реализуемых с 2006 года;

e) изъять указания, содержащиеся в пункте 21 b) решения VII/20, позволявшие Сторонам Конвенции, которые не являются еще Сторонами Протокола, получать финансирование по линии ГЭФ для реализации определенных мероприятий по созданию потенциала, связанных с обеспечением биобезопасности, если они четко продемонстрируют свою политическую решимость стать Сторонами Протокола;

f) оказывать дальнейшую поддержку всем Сторонам, имеющим право на получение помощи, в создании потенциала для использования Механизма посредничества по биобезопасности на основе опыта или практических навыков, накопленных в ходе осуществления Проекта или постоянного расширения деятельности по созданию потенциала для эффективного участия в работе Механизма посредничества по биобезопасности, и используя ресурсы в рамках основной сферы деятельности по снижению угроз биоразнообразию;

g) своевременно предоставлять достаточные и предсказуемые финансовые ресурсы Сторонам, имеющим право на получение финансирования, чтобы содействовать подготовке их третьих национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности;

h) оказывать поддержку Сторонам, имеющим право на получение помощи, чтобы они смогли, если они еще не сделали этого, приступить к внедрению своих правовых, административных и других мер в целях осуществления Протокола;

i) принимать в расчет новую Структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности при оказании финансовой поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

j) оказывать финансовую и техническую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в реализации соответственно обстоятельствам мероприятий по тестированию, о которых говорится в пункте 3 решения BS-VI/12 об оценке рисков и регулировании рисков;

k) оказывать финансовую и техническую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в реализации мероприятий по созданию потенциала, о которых говорится в пункте 9 решения BS-VI/12 об оценке рисков и регулировании рисков;

l) предоставлять финансовые ресурсы с целью оказания поддержки реализации мероприятий по повышению осведомленности, обмену опытом и созданию потенциала для обеспечения скорейшего вступления в силу и осуществления Нагойско-Куала-лumpurского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб;

m) сотрудничать со Сторонами, являющимися развивающимися странами, и Сторонами с переходной экономикой и оказывать им поддержку в создании потенциала для выполнения требований об обнаружении и идентификации, изложенных в пунктах 2 b) и c) статьи 18 Протокола и в соответствующих решениях, в том числе путем оказания содействия передаче технологии;

n) изучить в рамках ориентированной на конкретные результаты структуры для определения программных приоритетов на четырехлетний период в области биоразнообразия следующие программные приоритеты в сфере биобезопасности на период шестого пополнения Целевого фонда ГЭФ (2014-2018 гг.):

1. национальные механизмы обеспечения биобезопасности;
2. оценка рисков и регулирование рисков;
3. обработка, транспортировка, упаковка и идентификация живых измененных организмов;
4. ответственность и возмещение;
5. осведомление, просвещение, доступ к информации и участие общественности;
6. обмен информацией, включая полное участие в Механизме посредничества по биобезопасности;
7. обучение и профподготовка в области биобезопасности;
8. мероприятия, рекомендованные Комитетом по соблюдению в целях оказания поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в выполнении их обязательств в рамках Протокола; и
9. социально-экономические соображения;

o) при оказании поддержки реализации приоритета 9, приведенного выше, в подпункте n), учитывать итоги работы Специальной группы технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений и решение о надлежащих дальнейших мерах на пути к осуществлению оперативной цели 1.7 Стратегического плана для Картахенского протокола по

биобезопасности на 2011-2020 годы, одновременно признавая текущую работу по выработке концептуальной ясности по данному вопросу;

р) при распределении ресурсов в рамках основной сферы деятельности по снижению угроз биоразнообразию изучить вопрос о номинальном выделении средств, которые повысят долю средств на цели биобезопасности в целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в поддержку осуществления Картахенского протокола по биобезопасности в период шестого пополнения Целевого фонда ГЭФ (2014-2018 гг.);

## II. Мобилизация дополнительных ресурсов

3. *подчеркивает* необходимость включать финансирование на цели биобезопасности как часть финансирования устойчивого развития в контекст итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Рио+20<sup>1</sup>, касающихся финансов, и особенно раздела VI.A;

4. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам реализовать сообразно обстоятельствам следующие меры в рамках общей структуры стратегии мобилизации ресурсов в поддержку Конвенции о биологическом разнообразии в целях мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для осуществления Протокола, а также в соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции и со статьей 28 Протокола:

a) выявлять и мобилизовывать финансовую поддержку из различных источников, включая региональные и международные учреждения-доноры, фонды и в соответствующих случаях посредством привлечения частного сектора;

b) налаживать стратегические партнерства с другими Сторонами и другими правительствами и с различными организациями, региональными органами или центрами передовых знаний в целях объединения ресурсов и/или расширения перспектив и возможностей мобилизации ресурсов из различных источников;

c) выявлять и максимизировать возможности налаживания технического сотрудничества с региональными и международными организациями, учреждениями и агентствами, оказывающими помощь в целях развития;

d) включать тематику биобезопасности в национальные планы развития и в соответствующие секторальные политики, стратегии и программы, в том числе в программы оказания помощи развитию и в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

e) изучить вопрос о выделении уполномоченных сотрудников для мобилизации ресурсов и создания внутреннего потенциала в целях мобилизации ресурсов для реализации национальных мероприятий в сфере биобезопасности систематическим, скоординированным и устойчивым образом;

f) обеспечивать эффективное использование имеющихся ресурсов и применять рентабельные подходы к созданию потенциала;

5. *предлагает* Сторонам и другим правительствам обмениваться через Механизм посредничества по биобезопасности информацией о своем опыте, передовых методах и приобретенных навыках мобилизации ресурсов на национальном и региональном уровнях;

6. *поручает* Исполнительному секретарю включать мобилизацию ресурсов для осуществления Протокола в мероприятия по оказанию содействия реализации стратегии мобилизации ресурсов в поддержку Конвенции о биологическом разнообразии, в том числе в работу региональных и субрегиональных семинаров, чтобы содействовать разработке Сторонами

<sup>1</sup> Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.

стратегий мобилизации ресурсов, учитывающих специфику стран, для осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

7. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать налаживание связей с секретариатом ГЭФ в преддверии совещания Совета ГЭФ в ноябре 2012 года с целью обсуждения возможности открытия специального канала финансовой поддержки для осуществления Протокола, и доложить о результатах Сторонам Протокола.

-----